

한국에 가서 일을 하고 싶은데요

कोरियामा गएर काम गर्न मन लागेको छ ।

학습 목표	고용허가제에 대해 묻고 답하기	
अध्ययनको विषय	रोजगार अनुमति प्रणालीको बारेमा सोधेर उत्तर दिने	한국어능력시험에 대해 문의하기 कोरियन भाषा दक्षता परीक्षाको बारेमा सोधपछु गर्ने
활동	EPS-TOPIK 신청서 작성하기	
क्रियाकलाप	रोजगार अनुमति प्रणालीको निवेदन भर्ने	
어휘	고용허가제	한국어능력시험 कोरियन भाषा दक्षता परीक्षा
शब्दवाली	रोजगार अनुमति प्रणाली	
정보·문화	고용허가제 이해하기	
जानकारी, संस्कार	रोजगार अनुमति प्रणालीको बारेमा बुझ्ने	

대화 1

संवाद १

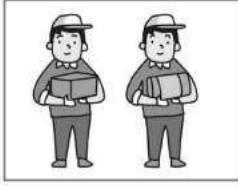


- 이 반: 저, 한국에 가서 일을 하고 싶은데요.
म कोरिया गएर काम गर्न चाहन्छु ।
- 직 원: 아, 그러세요? 이쪽으로 앉으세요. 어떤 일을 하고 싶으세요?
अ, हो ? यातापटि बस्नुहोस् । कस्तो काम गर्न चाहानुहुन्छ ?
- 이 반: 제조업 쪽 일을 해 보고 싶어요.
उत्पादन क्षेत्रमा काम गरि हेर्न मन लागेको छ ।
- 직 원: 잘됐네요. 제조업에서 사람을 제일 많이 뽑고 있거든요.
राम्रो भयो । उत्पादन क्षेत्रमा मान्छे धेरै राखिरहेको छ नि ।
- 이 반: 그런데 고용허가제로 한국에 가면 몇 년 정도 일할 수 있어요?
तर रोजगार अनुमति प्रणालीबाट कोरिया गयो भने कति वर्ष जति काम गर्न सकिन्छ ?
- 직 원: 취업 기간은 3년인데 재계약을 하면 최대 1년 10개월까지 더 있을 수 있어요.
काम गर्ने अवधि ३ वर्ष हो पुनः सम्झौता गर्नु भन्ने १ वर्ष १० महिना अझ बस्न सकिन्छ ।
- 이 반: 아, 그렇군요. 신청하려면 어떻게 해야 하죠?
आ, त्यसो पो हो, निवेदन दिने हो भन्ने के गर्नु पर्छ ?

New Vocabulary

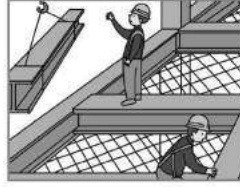
취업 기간 कार्य अवधि

신청하다 निवेदन दिनु 사람을 뽑다 मानिस राख्नु



제조업

उत्पादन क्षेत्र



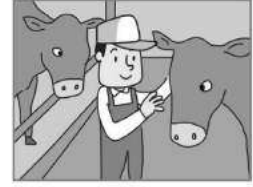
건설업

निर्माण क्षेत्र



서비스업

सेवा क्षेत्र



축산업

पशुपालन



농업

कृषि क्षेत्र



어업

माछापालन



고용허가제

रोजगार अनुमति प्रणाली

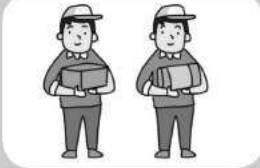


문의하다

सोधपुछ गर्नु

1. <보기>와 같이 말해 보세요. उदाहरण जस्तै कुरा गरि हेर्नुहोस् ।

보기



가: 고용허가제로 한국에 가면 어떤 일을 하고 싶어요?
रोजगार अनुमति प्रणाली मार्फत कोरिया जानु भयो भने कस्तो काम गर्न चाहानुहुन्छ ?
나: 제조업 쪽 일을 하고 싶어요.
उत्पादन उद्योगतिर काम गर्न चाहान्छु ।

1)



2)



3)



4)



2. <보기>처럼 대답으로 맞는 것의 번호를 고르세요.

उदाहरणमा जस्तै जवाफमा मिल्ने कुराको नम्बर छान्नुहोस् ।

보기

가: 한국에 가서 일을 하고 싶은데요.

कोरियामा गएर काम गर्न मन लागेको छ ।

나: _____ ②

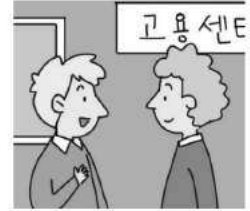


1)

가: 고용허가제에 대해서 좀 알아보고 싶은데요.

रोजगार अनुमति प्रणालीको बारेमा अलि जान्न चाहन्छु ।

나: _____



2)

가: 고용허가제로 한국에서 얼마 동안 일할 수 있어요?

रोजगार अनुमति प्रणाली मार्फत कोरियामा कति वर्ष काम गर्न सकिन्छ ?

나: _____



3)

가: 네, 고용허가제 담당 김민수입니다.

हजुर, रोजगार अनुमति प्रणाली अफिसको किमिडसु हो ।

나: _____



① 계약 기간은 3년입니다. सम्झौता अवधि ३ वर्ष हो ।

② 그래요? 어떤 일을 하고 싶으세요? हो र ? कस्तो काम गर्न मन छ ?

③ 고용허가제 홈페이지에 자세히 나와 있어요. रोजगार अनुमति प्रणाली अफिसको होम पेजमा पूर्ण रूपमा आइरहेको छ ।

④ 안녕하세요. 고용허가제에 대해서 문의하려고 하는데요. नमस्कार, EPS बारेमा सोधपुछ गर्ने विचार थियो ।



이 반 선생님, 잠깐 시간 있으세요?
सर, एकछित समय छ ?

선생님 네, 무슨 일이에요?
हजर, के काम प्यो ?

मैले यसपाली कोरियन भाषा दक्षता परीक्षाको निवेदन दिएको दिए के अध्ययन गर्न पर्ने हो भन्ने थाहा भएन ।

선생님 그래요? 시험에는 듣기하고 읽기만 나오니까 기출문제를 풀어보세요.
हो ? परीक्षामा सन्ने र पढ्ने मात्र आउने भएकाले पहिलेका प्रश्नावलीलाई समाधान गर्नुहोस् ।

이 반 시험은 모두 몇 문제예요?
परीक्षामा जम्मा कति प्रश्न हुन्छन् ?

선생님 각각 25문제씩 나와요.
प्रत्येकमा २५ प्रश्न आउँछन् ।

이 반 몇 점을 받으면 한국에 갈 수 있어요?
કતિ નમ્બર પ્રાપ્ત ગય્યો ભને કોરિયા જાન સકિન્છ ?

선생님 200점 만점 기준으로 80점이 넘는 사람 중 성적이 높은 사람부터
고용허가제로 일할 수 있는 자격이 주어지게 돼요.

२०० पुर्याङ्कमा आधारित भएर ८० नम्बर बढि भएको व्यक्ति मध्ये प्राप्ताङ्क धेरै भएको मान्छेले रोजगार अनुमति प्रणाली मार्फत काम गर्ने हैसियत प्राप्त हुन्छ ।

이 반 열심히 공부해야겠네요. 감사합니다, 선생님.
मेहनतसाथ अध्ययन गर्नुपर्ने भयो । धन्यवाद सर ।

 New Vocabulary

공지가 나다 विज्ञापन निस्कनु

기출문제 पराना प्रश्न

자격이 주어지다 प्रमाण पत्र दिइने



신분증
परिचय पत्र



수험료
द्यूसन फि



수험표
प्रवेश पत्र



접수증
दर्ता



증명사진
प्रमाणित फोटो



성적표
प्राप्ताङ्क



합격하다
उत्तीर्ण हुनु



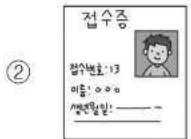
불합격하다
अनुत्तीर्ण हुनु

연습 2

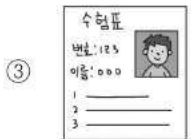
1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. चित्र हेरेर मिले कुरासँग जोडा मिलाउनुहोस् ।



⑦ 수험표
प्रवेश पत्र



④ 접수증
दर्ता



③ 수험료
द्यूसन कक्षा शुल्क



② 신분증
परिचय पत्र

2. <보기>처럼 대답으로 맞는 것의 번호를 고르세요.

उदाहरण जस्तै मिले कुराको नम्बर छान्नुहोस्।

보기

가: 한국어능력시험 신청했어요?

कोरियन भाषा दक्षता परीक्षाको निवेदन गर्नुभयो ?

나: _____ ④



1)

가: 한국어능력시험 공지 봤어요?

कोरियन भाषा दक्षता परीक्षाको विज्ञापन हेर्नुभयो ?

나: _____



2)

가: 시험 잘 봤어요?

परीक्षा राम्रोसँग दिनु भयो ?

나: _____



3)

가: 한국어능력시험 성적표 받았어요?

कोरियन भाषा दक्षता परीक्षाको मार्कसिट लिनुभयो ?

나: _____



① 네, 인터넷에서 공지를 봤어요.

हजुर, इन्टरनेटबाट विज्ञापन हेरे।

② 네. 그런데 점수가 생각보다 잘 안 나왔어요.

हजुर, तर मार्क्स सोचेजति राम्रो आएन।

③ 네, 잘 봤어요. 공부한 게 많이 나온 것 같아요.

हजुर, राम्ररी दिँएँ। अध्ययन गरेको धेरै आए जस्तो छ।

④ 아니요, 어떻게 신청해야 할지 모르겠어요.

होइन, कसरी निवेदन दिनुपर्ने हो थाहा भएन।

다음은 한국어능력시험 신청서입니다. 신청서의 빈칸에 알맞은 말을 써 보세요.

तलको कोरियन भाषा दक्षता भाषा परीक्षाको निवेदन पत्र हो । निवेदन पत्रमको खाली ठाउँमा मिले कुरा लेखि हेर्नुहोस् ।

1) 성명 Name														
2) 생년월일 Date of Birth			일			월				년	3) 성별 Sex	남성 ☐ Male	여성 ☐ Female	
			Day			Month			Year					
4) 여권(신분증) 번호 Passport(ID card) no.	여권 Passport ☐													
	신분증 ID card ☐													
5) 구직신청분야 Type of Industry (Job Application)	제조업 Manufacturing ☐	건설업 Construction ☐				농·축산업 Agriculture&Farming of Animals ☐								
	어업 Fishing ☐	서비스업 Services ☐				: 냉동창고업, 재생용 재료수집 및 판매업 Refrigerated Warehouse, Collection and Wholesale of Recycling Materials								
6) 전화번호 Phone No.											9) 여권 Photo(3.5 X 4.5cm)			
7) 응시번호 Application no.														
8) 시험일시 및 시험장 Test Date and Venue	시험일시 및 시험장은 00월 00일 신문공고를 참고하십시오. Test date and venue will be announced in the newspaper on 00 month, 00 day.													

외국인고용허가제란? EPS प्रणाली भन्नाले ?

내국인을 구하지 못하여 인력난을 겪고 있는 사업장에 일정한 요건 하에 외국인 근로자를 합법적으로 고용할 수 있도록 허가해주는 제도입니다.

स्वदेशी कामदार नपाएर मानव संसाधनको अभाव भोगिरहेका उद्योगमा निश्चित सेवा शर्त भित्र विदेशी कामदारलाई वैधानीक रुपमा श्रम गर्न अनमति दिने व्यवस्था हो ।

विदेशी रोजगार सम्बन्धि कानून

고용허가제 취업 절차 EPS बाट रोजगार पाउने प्रक्रिया

일반외국인 सामान्य विदेशी



도입 근로자의 체류 자격별·업종별 배분 आयातित कामदारको बसाइ अवधि तथा कम्पनी अनुसार विभाजन

2014년

구분 विवरण	인원 संख्या	제조업 उत्पादन	건설업 निर्माण	서비스업 सेवा	농축산업 कृषि तथा पशुपालन	어업 मत्स्यपालन
일반(E-9)	47,400	36,950	2,320	90	5,850	2,190
동포(H-2)	0	0	0	0	0	0
재입국 취업자	5,600	5,300	30	10	150	110
총계 Total	53,000	42,250	2,350	100	6,000	2,300

EPS-TOPIK (고용허가제 한국어능력시험) रोजगार अन्तर्गत प्रणालीको परीक्षा

외국인근로자 선발과정의 공정성·투명성을 제고하고 외국인근로자의 국내 조기 적응 유도를 위해 2005.8월부터 외국인 고용허가제 한국어능력시험을 한국산업인력공단이 실시하고 있습니다.

विदेशी कामदारहरूको छनौट प्रक्रियालाई निष्पक्ष पारदर्शी गरेर विदेशी कामदारको शुरूको कोरियाको अनुकुल बसाइको निम्ति २००५ साल ८ महिना देखि EPS TOPIK परीक्षा HRD ले गराउँदै आएको छ ।

응시자격 प्रवेश योग्यता

- १८ वर्षभन्दा माथि ३९ वर्षभन्दा कम
 ■ गृहकोषीय अपराधिक गतिविधिमा दोषी नहरेको
 ■ प्रत्येक देशबाट एक जनाको रूपमा नफर्काइएको
 ■ प्रत्येक देशबाट एक जनाको रूपमा नफर्काइएको

평가기준 औसत श्रेणी

- 한국생활에 필요한 기본적인 의사소통능력
- 산업안전에 관한 기본지식 및 한국문화에 대한 이해 등

합격기준 पास गर्ने मापदण्ड

- 200점 만점 기준으로 총득점 80점 이상 취득자중 고득점자 순으로 선발.
२०० पूर्णाङ्कमा ८० भन्दा माथि ल्याउने संख्यामा छनौट
- 합격유효기간은 합격자 발표일로부터 2년간 유효
नतिजा प्रकाशन मितिबाट २ वर्षसम्म मान्यता रहने

[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.

तलको चित्र हेरेर मिल्ने उत्तर छान्नुहोस्।

1. 이것은 무엇입니까? यो के हो ?



①

②

③

④

2. 이 사람은 지금 무엇을 하고 있습니까? यो मान्छे अहिले के गरिरहेको छ ?



①

②

③

④

[3~4] 잘 듣고 내용과 관계있는 그림을 고르십시오.

राम्ररी सुनेर विषयसँग सम्बन्ध भएको चित्र छान्नुहोस्।

3. ①



②



③



④



4. ①



②



③



④



5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

कराकानी सुनेर प्रश्नमा मिल्ने जवाफ छान्नुहोस्।

남자가 앞으로 해야 할 일은 무엇입니까? केटाले अब उप्रान्त गर्नुपर्ने काम के हो ?

① 신청서 쓰기

निवेदन पत्र लेख्ने

② 이메일 쓰기

इमेल लेख्ने

③ 사진 붙이기

फोटो टाँस्ने

④ 신분증 보여 주기

परिचय पत्र देखाउने

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오.

दिइएको चित्र हेरेर मिल्ने शब्द वा वाक्यलाई छान्नुहोस् ।



① 농업
कृषि

② 어업
माछापालन

③ 축산업
पशुपालन

④ 건축업
निर्माण



① 신분증입니다. परिचय पत्र हो ।

② 수험표입니다. प्रवेश पत्र हो ।

③ 접수증입니다. दर्ता पत्र हो ।

④ 증명사진입니다. प्रमाणित फोटो हो ।

[3~4] 빈칸에 들어갈 표현으로 빈칸에 알맞은 것을 고르십시오.

खाली ठाउँको लागि मिल्ने शब्द छान्नुहोस् ।

3. 가: 무슨 일로 오셨어요?

के कामले आजनुभयो ?

나: 고용허가제에 대해서 _____ 싶은데요. रोजगार अनुमति प्रणालीको बारेमा मन लागेको छ ।

① 문의하고 सोधपुछ

② 신청하고 निवेदन

③ 접수하고 दर्ता

④ 합격하고 पास

4. 가: 한국어능력시험을 잘 봤어요?

कोरियन भाषा दक्षता परीक्षा राम्ररी दिनुभयो ?

나: 어렵지 않았어요. _____ 좋겠어요. कठिन थिएन । राम्रो हुनेछ ।

① 신청하면 निवेदन दियो भने

② 합격하면 पास गर्‍यो भने

③ 접수하면 दर्ता गर्‍यो भने

④ 문의하면 सोधपुछ गर्‍यो भने

5. 다음 질문에 답하십시오. तलको प्रश्नको उत्तर दिनुहोस् ।

성명

빈칸에 알맞은 것은 무엇입니까? खाली ठाउँमा मिल्ने कुरा के हो ?

① 남성
पुरुष

② 김민수
किममिनसु

③ 3월 2일 1980년
३ महिना २ गते १९८० वर्ष

④ M28408080